



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 February 2002

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 20 а повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[без передачи в главные комитеты (A/56/L.51 и Corr.1 и Add.1)]

56/103. Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, и свои резолюции 52/12 В от 19 декабря 1997 года, 54/219 и 54/233 от 22 декабря 1999 года и 55/163 от 14 декабря 2000 года и ссылаясь на согласованные выводы 1999/1 Экономического и Социального Совета¹ и резолюцию 1999/63 Совета от 30 июля 1999 года,

признавая важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

подчеркивая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

подчеркивая также ответственность всех государств за обеспечение готовности к стихийным бедствиям и за действия по смягчению их последствий с целью сведения к минимуму воздействия стихийных бедствий,

приветствуя Международную стратегию уменьшения опасности стихийных бедствий,

подчеркивая важность повышения информированности развивающихся стран о национальных, региональных и международных силах и средствах, которые могут использоваться для оказания им помощи,

подчеркивая также важность международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств по ликвидации последствий

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3/Rev.1), глава VI, пункт 5.*

стихийных бедствий на всех их этапах, включая предотвращение, готовность, смягчение последствий, восстановление и реконструкцию, и важность усиления потенциала реагирования пострадавших стран,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития² и об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций³;

2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу роста числа и масштабов стихийных бедствий, приводящих к большим людским и материальным потерям повсюду в мире, особенно в уязвимых странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социально-экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

3. *призывает* все государства принять, если это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий, в частности, путем предотвращения бедствий, в том числе благодаря применению строительных кодексов и надлежащих форм землепользования, а также путем обеспечения готовности и создания потенциала реагирования в случае бедствий и просит международное сообщество в этом контексте продолжать оказывать помощь развивающимся странам в соответствующих случаях;

4. *подчеркивает также* в этой связи важность укрепления международного сотрудничества в деле оказания гуманитарной помощи в поддержку усилий пострадавших государств по ликвидации последствий стихийных бедствий на всех их этапах — от чрезвычайной помощи и смягчения последствий стихийных бедствий до развития, в том числе путем предоставления адекватных ресурсов, и призывает эффективно использовать многосторонние механизмы;

5. *подчеркивает*, что гуманитарную помощь в случае стихийных бедствий следует предоставлять в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182, и при их должном соблюдении, а ее объем следует определять на основе учета человеческого измерения и потребностей в связи с конкретным стихийным бедствием;

6. *признает*, что экономический рост и устойчивое развитие содействуют укреплению потенциала государств в деле смягчения последствий стихийных бедствий, реагирования на них и подготовки к ним;

7. *вновь подтверждает*, что уменьшение опасности бедствий является неотъемлемой частью стратегий устойчивого развития и должно учитываться в планах развития всех уязвимых стран и общин, и вновь подтверждает также, что в рамках таких превентивных стратегий необходимо и далее укреплять системы обеспечения готовности к бедствиям и раннего предупреждения на страновом и региональном уровне, в частности, посредством улучшения координации между соответствующими органами Организации Объединенных

² A/56/307.

³ A/56/95-E/2001/85.

Наций и сотрудничества с правительствами пострадавших стран и с региональными и другими соответствующими организациями с целью максимального повышения эффективности мер реагирования на стихийные бедствия и уменьшения воздействия стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах;

8. *подчеркивает* важность активизации международного сотрудничества, в том числе с Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, с целью оказания развивающимся странам помощи в их усилиях по наращиванию потенциала и прогнозированию стихийных бедствий, обеспечению готовности к ним и реагированию на них;

9. *подчеркивает также* необходимость налаживания партнерских отношений между правительствами пострадавших стран, соответствующими гуманитарными организациями и специализированными компаниями в целях содействия овладению технологиями, доступу к ним и их применению в интересах повышения готовности к стихийным бедствиям и эффективности мер реагирования и в целях расширения практики передачи существующих технологий и соответствующего «ноу-хау», особенно развивающимся странам, по взаимной договоренности на льготных и преференциальных условиях;

10. *призывает* и далее использовать технологии дистанционного зондирования космического и наземного базирования для целей предотвращения, смягчения последствий и преодоления стихийных бедствий, в зависимости от обстоятельств;

11. *призывает также* при проведении таких операций обеспечивать обмен географическими данными, включая изображения, получаемые с помощью дистанционного зондирования, и данными географической информационной системы и глобальной системы определения координат между правительствами, космическими агентствами и соответствующими международными гуманитарными организациями, в зависимости от обстоятельств, и отмечает в этой связи работу, которую выполняют Международная хартия «Космос и глобальные катастрофы» и Глобальная сеть информации о стихийных бедствиях;

12. *подчеркивает*, что следует предпринимать особые усилия в области международного сотрудничества для дальнейшей активизации и расширения использования национальных и местных сил и средств и, в соответствующих случаях, региональных и субрегиональных сил и средств развивающихся стран, которые можно задействовать ближе к месту бедствия, более эффективно и с меньшими затратами, в интересах обеспечения готовности к бедствиям и реагирования на них;

13. *приветствует* роль Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата в качестве координатора деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций по обеспечению и координации подготовки на случай стихийных бедствий среди гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций и других партнеров по гуманитарной деятельности;

14. *приветствует также* учреждение Управлением по координации гуманитарной деятельности должностей региональных советников по вопросам реагирования на бедствия, а также инициативу Программы развития Организации Объединенных Наций по учреждению должностей региональных советников по уменьшению опасности бедствий и призывает и далее развивать

эти инициативы скоординированным и взаимодополняющим образом, с тем чтобы оказывать развивающимся странам помощь в наращивании потенциала по предупреждению бедствий, обеспечению готовности к ним, смягчению их последствий и реагированию на них;

15. *принимает к сведению* инициативы, выдвинутые Управлением по координации гуманитарной деятельности и Международной поисково-спасательной консультативной группой с целью повышения действенности и эффективности международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах после стихийных бедствий;

16. *призывает* Управление по координации гуманитарной деятельности продолжать свои усилия по налаживанию более широкого международного сотрудничества в целях повышения действенности и эффективности помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах;

17. *призывает* и далее развивать сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях увеличения возможностей этих организаций по реагированию на стихийные бедствия;

18. *призывает* государства, которые еще не подписали или не ратифицировали Конвенцию Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятую в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года⁴, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

19. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций изучить более детально концепцию групп по вопросам восстановления в переходный период для оказания содействия в переходе от оказания помощи в чрезвычайных ситуациях к сотрудничеству в области развития;

20. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями-партнерами добиваться дальнейшего прогресса в составлении справочника национальных, региональных и международных сил и средств для смягчения последствий бедствий, а также Справочника современных технологий ликвидации последствий бедствий в качестве новой части Центрального регистра сил и средств для ликвидации последствий бедствий;

21. *просит также* Генерального секретаря завершить проект по выпуску глобального доклада об уменьшении опасности стихийных бедствий, осуществляемого в рамках Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий;

22. *просит далее* Генерального секретаря продолжать изучать механизмы повышения эффективности международных действий в случае стихийных бедствий, в частности, путем устранения любых географических и секторальных дисбалансов в таких действиях, если они имеются, а также более эффективного использования национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям, принимая во внимание их сравнительные преимущества и профиль, а также существующие механизмы, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад по этому вопросу в рамках пункта,

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1586, No. 27688.

озаглавленного «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», в частности, с целью внесения вклада в подготовку всеобъемлющего доклада об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, который будет представлен Ассамблее на той же сессии по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

*87-е пленарное заседание,
14 декабря 2001 года*